

KÄYTTÖOHJE



Kiitos, että ostit VELTRON-lämmittimen.

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen lämmittimen käyttöä.

- ▶ On suositeltavaa säilyttää tämä käyttöohje paikassa, josta käyttäjä löytää sen helposti. Käyttäjän on luettava "Turvallisuusohjeet" huolellisesti ennen käyttöä, ja hänen tulee noudattaa niitä aina lämmitintä käyttäessään.
- ▶ Tämä lämmitin on suunniteltu käytettäväksi vain siinä maassa, johon se on tarkoitettu. Jos käytät sitä toisessa maassa, tarkista ensin sähköverkon tiedot. Jos sähköverkon ominaisuudet vastaavat vaatimuksia, voit käyttää lämmitintä.
- ▶ Tämä käyttöohje sisältää QR-koodin tämän mallin takuun aktivoimista varten.
- ▶ Tämän käyttöohjeen sisältöä (ominaisuudet ja tekniset tiedot) voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.

SISÄLLYSLUETTELO

1. SISÄLTÖÄ KOSKEVAT HUOMAUTUKSET-----	(3 to 5)
2. ASENNUKSEN- JA TURVALLISUUSOHJEET-----	(6)
3. RAKENNE JA KUVAUS-----	(7 to 8)
4. KÄYTTÖOHJEET-----	(9 to 13)
5. POLTTOAINEEN TÄYTTÖ JA ENSIMMÄINEN KÄYTTÖÖNOTTO-----	(14)
6. HUOLTO JA KUNNOSSAPITO-----	(15 to 16)
7. VIRHEKOODIT-----	(17)
8. VIANMÄÄRITYS-----	(18 to 19)
9. TEKNISET TIEDOT-----	(20)
10. KYTKENTÄKAAVIO-----	(21)
11. TAKUU-----	(22)

1. SISÄLTÖÄ KOSKEVAT HUOMAUTUKSET

- Tämän tarkoituksena on suojata käyttäjän turvallisuus ja estää omaisuusvahingot.
- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ja noudata siinä annettuja ohjeita. Sisältö on luokiteltu “**VAROITUS**”- ja “**HUOMIO**”-merkintöjen mukaisesti.

VAROITUS Virheellinen käyttö voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai kuoleman.

HUOMIO Virheellinen käyttö voi aiheuttaa lievän loukkaantumisen tai omaisuusvahingon.

Symbolien merkitys



Kielletty



Pakollinen

VAROITUS



Käytä ainoastaan AC 220/230V (50 Hz) -virtalähdettä.
(Muussa tapauksessa seurauksena voi olla tulipalo tai sähköisku.)



Puhdistuksen yhteydessä irrota pistoke pistorasiasta ja odota, kunnes lämmitin on jäähtynyt riittävästi.
(Muussa tapauksessa seurauksena voi olla sähköisku tai palovamma.)



Lämmittimen sammuttaminen irrottamalla virtapistoke on vaarallista.
(Se voi aiheuttaa toimintahäiriön tai sähköiskun.)



Älä käytä vaurioitunutta virtajohtoa, pistoketta tai löysää pistorasiaa.
(Se voi aiheuttaa oikosulun, tulipalon tai sähköiskun.)



Älä irrota pistoketta vetämällä johdosta tai märin käsin.
(Se voi aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun.)



Älä jatka virtajohtoa liittämällä siihen toista johtoa.
(Se voi aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun.)



Käytä oikeanlaista sulaketta.
(Muussa tapauksessa seurauksena voi olla toimintahäiriö tai tulipalo.)



Liitä pistoke tiukasti maadoitettuun pistorasiaan.
(Muussa tapauksessa seurauksena voi olla sähköisku.)



Sammuta lämmitin aina ON/OFF-painikkeella.
(Muussa tapauksessa seurauksena voi olla sähköisku tai palovamma.)



Älä taita virtajohtoa äläkä aseta sen päälle raskaita esineitä.
(Johto voi vaurioitua, mikä voi aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun.)



Älä sijoita lämmittimen lähelle syttyviä materiaaleja, kuten verhoja, mattoja, paperia, tuliikkua, vaatteita jne.
(Tulipalon tai palovamman vaara.)



Älä sijoita tai käytä lämmittimen läheisyydessä syttyviä aineita, kuten polttoainetta, kaasua, ohennetta, bentseeniä, aerosoleja, liuottimia tai muita haihtuvia orgaanisia yhdisteitä.
(Tulipalon tai räjähdysvaara.)

1. SISÄLTÖÄ KOSKEVAT HUOMAUTUKSET

HUOMIO



Käyttäessäsi lämmitintä varmista riittävä ilmanvaihto äläkä käytä sitä tiloissa, joissa ilmanvaihto on puutteellinen tai mahdoton.
(Huolehdi raittiin ilman tuuletuksesta 1–2 kertaa tunnissa.)
(Hapenpuute voi aiheuttaa epätäydellisen palamisen, jolloin hiilimonoksidipitoisuus voi nousta ja aiheuttaa häämyrkytyksen.)



Älä työnnä käsiäsi tai muita esineitä suojaritilään tai lämmittimeen äläkä kohdista laitteeseen voimakkaita iskuja tai muuta voimankäyttöä.
(Se voi aiheuttaa tulipalon, palovamman tai sähköiskun.)



Älä aseta lämmittimen päälle sähkölaitteita tai raskaita esineitä.
(Se voi aiheuttaa toimintahäiriön tai sähköiskun. Putoava raskas esine voi lisäksi aiheuttaa käyttäjälle vammoja tai palovammoja.)



Älä siirrä tai kuljeta lämmitintä sen ollessa käytössä.
(Se voi aiheuttaa tulipalon tai palovamman.)
(Ennen siirtämistä sammuta lämmitin ja irrota virtapistoke.)



Älä käytä tätä lämmitintä muuhun tarkoitukseen kuin lämmittämiseen.
(Älä käytä tätä lämmitintä lemmikkieläinten lämmittämiseen.)



Älä käytä lämmitintä nukkuessasi.
(Nukkuessa ilmanvaihto voi olla riittämätön, jolloin huoneeseen voi kertyä hiilimonoksidia ja happi voi vähentyä.)



Älä käytä lämmitintä epävakaalla alustalla.
(Älä käytä lämmitintä kaltevalla alustalla tai tärisevällä pinnalla. Laitte voi kaatua, mikä voi aiheuttaa tulipalon tai toimintahäiriön.)



Lämmittimen pitkäaikainen käyttö suljetussa tilassa on vaarallista, erityisesti, jos tilassa on lapsia, iäkkäitä tai heikkokuntoisia henkilöitä.
(Jos tila tuntuu tunkkaiselta, on suositeltavaa avata ikkunat raittiin ilman saamiseksi huoneeseen.)



Älä aseta lämmittimen päälle syttyviä vinyyli- tai muovituotteita äläkä peitä lämmittimen ritilää vaatteilla.
(Tulipalon tai palovamman vaara.)



Älä kosketa kuumia osia, kuten ritilää tai lämmittimen runkoa. Käytön aikana ja heti sammuttamisen jälkeen ritilä ja lämmitin ovat kuumia, joten älä koske niihin. Pidä erityisesti lapset poissa kuumien osien läheltä.
(Voi aiheuttaa palovammoja.)



Tätä lämmitintä ei suositella käytettäväksi korkealla sijaitsevilla alueilla.
(Älä käytä tätä lämmitintä yli 1500 metrin korkeudessa merenpinnasta.)



700–1500 metrin korkeudessa merenpinnasta on huolehdittava riittävästä ilmanvaihdesta.
(Hapenpuute voi aiheuttaa epätäydellisen palamisen, jolloin hiilimonoksidipitoisuus voi nousta ja aiheuttaa häämyrkytyksen.)



Varo, ettei vettä pääse lämmittimen sisälle puhdistuksen aikana.
(Se voi aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun.)



Käytä lämmittimen kanssa ainoastaan maadoitettua 230 V:n kumista jatkojohtoa (IP44), jonka johdin on 3G 1,5 mm² (1,5 × 3), nimellisvirta 16 A ja enimmäispituus 20 metriä. Valmistaja tai maahantuoja ei vastaa tulipaloista tai muista sähkövahingoista, jotka johtuvat vaurioituneesta jatkojohtosta (esimerkiksi trukin ylijämsästä tai raskaan esineen puristamasta johdosta).

1. SISÄLTÖÄ KOSKEVAT HUOMAUTUKSET

HUOMIO



Säilytä lämmitin kuivassa sisätilassa. Älä säilytä sitä kuumassa tai kosteassa ympäristössä.
(Muussa tapauksessa laite voi ruostua tai vaurioitua.)



Irrota pistoke pistorasiasta ukkosen ajaksi tai silloin, kun laitetta ei käytetä pitkään aikaan.
(Muussa tapauksessa seurauksena voi olla sähköisku, oikosulku tai tulipalo.)



Älä pudota kaukosäädintä äläkä kohdista siihen voimakasta iskua. Luvaton purkaminen voi aiheuttaa toimintahäiriön.



Jos virtajohto vaurioituu, ota yhteyttä paikalliseen valtuutettuun huoltoon.
(Muussa tapauksessa seurauksena voi olla sähköisku, oikosulku tai tulipalo.)



Älä sijoita lämmitintä epävakaalle alustalle, kuten kaltevalle tai epätasaiselle pinnalle.
(Muussa tapauksessa lämmitin ei välttämättä toimi oikein.)



Älä suihkuta vettä suoraan lämmittimeen äläkä käytä sen puhdistamiseen bentseeniä, ohennetta tai alkoholia.
(Muussa tapauksessa seurauksena voi olla sähköisku, oikosulku tai tulipalo.)



Jos virtajohto vaurioituu, sen saa vaaratilanteiden välttämiseksi vaihtaa vain valmistaja, valtuutettu huoltoliike tai vastaavan pätevyyden omaava henkilö.
(Muussa tapauksessa seurauksena voi olla sähköisku, oikosulku tai tulipalo.)



Älä käytä lämmitintä kosteissa tiloissa, kuten kylpyhuoneessa, joissa se voi altistua kosteudelle.
(Muussa tapauksessa seurauksena voi olla oikosulku tai sähköisku.)

2. ASENNUS- JA TURVALLISUUSOHJEET

1. Asennuspaikan valinta ja turvaetäisyydet

▷ Asenna lämmitin tasaiselle, tukevalle ja palamattomalle alustalle. Kalteva alusta voi aiheuttaa epätasaisen palamisen ja vaurioittaa poltinta. Lukitse pyörät sijoittamisen jälkeen.

▷ Säilytä vähintään 15 cm etäisyys seiniin (vasen/oikea), 1 m laitteen etupuolelle ja 30 cm kattoon (poistokaasukuvion mukaisesti).

▷ Pidä laite etäällä verhoista, matoista ja muista muovimateriaaleista, jotka voivat liikkua tuulen vaikutuksesta.

▷ Älä sijoita laitetta suoraan pistorasian alapuolelle. Varmista, että virtapistoke on aina helposti saavutettavissa.

2. Poistokaasujärjestelmä (vakioasennus)

▷ Käytä suoria ruostumattomasta teräksestä valmistettuja putkia (halkaisija 100 mm).

▷ ÄLÄ käytä joustavia putkia. Joustavat putket voivat painua kasaan tai kerätä nokea, mikä heikentää ilmanvaihtoa ja lisää palovaaraa.

▷ Pidä putken kokonaispituus alle 4 metrin ja käytä enintään 3 liitosta (kulmayhdeä).

▷ Jos putken pituus ylittää 3 metriä tai siinä on enemmän kuin 2 liitosta, sisäinen katalyysaattori on poistettava.

▷ Ulkona olevan putkiosan tulee viettää 2°–3° alaspäin, jotta kondenssivesi tai sadevesi ei pääse valumaan takaisin laitteeseen.

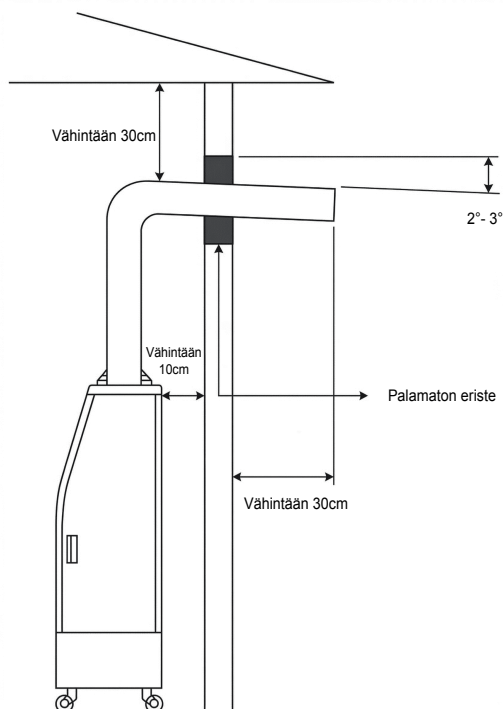
▷ Käytä 3 cm paksua palamatonta eristettä, kun putki johdetaan palavan seinärakenteen läpi.

3. Polttoaine ja sähkö

▷ Käytä ainoastaan dieseliä tai kerosiinia. Bensiinin käyttö aiheuttaa korjaamattomia vaurioita ja noen muodostumista.

▷ Sammuta lämmitin aina ennen polttoaineen lisäämistä.

▷ Vakiosyöttöjännite on 220/230 V, 50 Hz. Varmista vakaa sähköliitäntä.



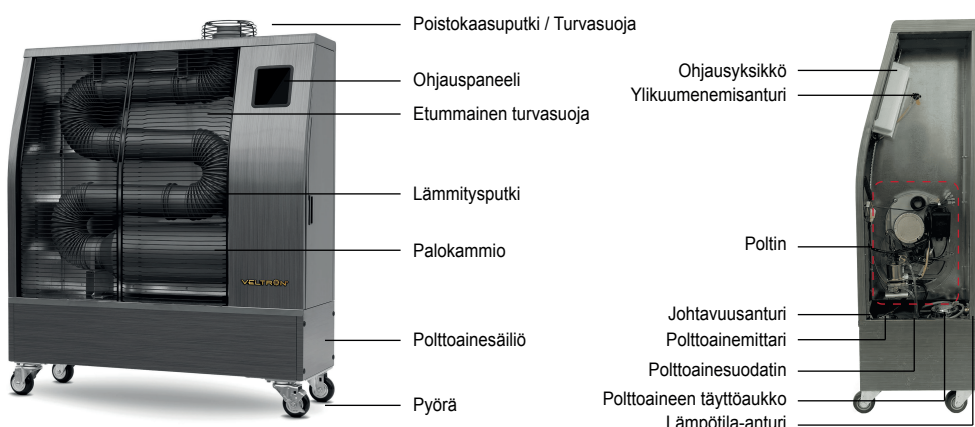
4. Tärkeät turvallisuusohjeet

▷ Varmista jatkuva raittiin ilman saanti.

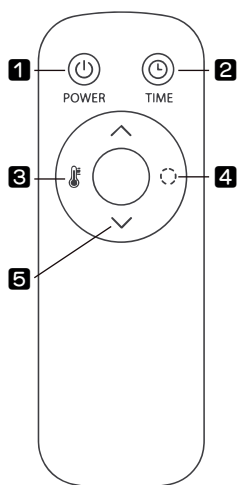
▷ Pidä sammutin helposti saatavilla. Vältä suoraa auringonvaloa ja lähellä olevia lämmönlähteitä.

3. RAKENNE JA KUVAUS

LÄMMITIN



KAUKOSÄÄDIN



1 VIRTA PÄÄLLE / POIS

▷ Käynnistä tai sammuta lämmitin painamalla tätä painiketta.

2 AJASTETTU SAMMUTUS

▷ Aseta automaattinen sammutusaika painamalla [OFF-TIMER]-painiketta. (1 tunnin välein)

3 LÄMPÖTILATILA

▷ Lämmitin toimii huonelämpötilan mukaan. (-5 ~ 40°C)

4 AIKATILA

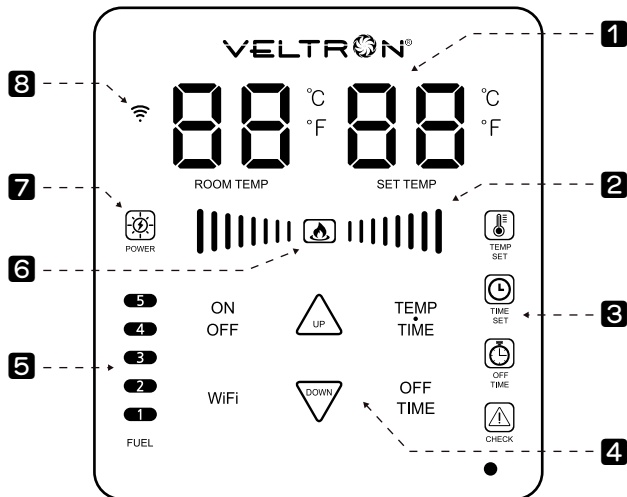
▷ Lämmitin toimii asetetun ajan ja pysähtyy sen jälkeen 10 minuutiksi toistuvasti. (Toistuva jakso)

5 YLÖS / ALAS

▷ Aseta haluamasi lämpötila tai käyttöaika [UP / DOWN] -painikkeilla.

3. RAKENNE JA KUVAUS

OHJAUSPANEELI



1 LED-NÄYTTÖ

Näyttää lämpötilan (°C/°F), ajastimen, vikakoodit jne.

2 TUULETTIMEN MERKKIVALO

Näyttää, milloin tuuletin on toiminnassa.

3 TILAN MERKKIVALO

Näyttää lämpötila-, aika- ja ajastintilojen tilan. "CHECK" tulee näkyviin, jos ilmenee virhe.

4 OHJAUSPAINIKKEET

Virtapainike

- ▷ Käytetään lämmittimen käynnistämiseen ja sammuttamiseen.

Ylös / Alas -painikkeet

- ▷ Käytetään lämpötilan tai käyttöajan säätämiseen.
- ▷ Lämpötila: Säädettävissä välillä -5 °C – 40 °C 1 °C:n välein.
- ▷ Aika: Säädettävissä jaksottaista käyttöä varten 5–25 minuutin välillä 5 minuutin välein.

Tilapainike (Lämpötila / Aika)

- ▷ Lämpötilatila: Laite käynnistyy, kun huonelämpötila on 2 °C asetettua lämpötilaa alhaisempi.
- ▷ Aikatila: Laite toimii asetetun ajan mukaisesti toistuvalla "Käynti"- ja "Pysäytys"-jaksolla. (Pysähtyy 10 minuutiksi.)

Ajastetun sammutuksen painike

- ▷ Asettaa automaattisen sammutusajan.
- ▷ Paina painiketta aktivoitaksesi ajastimen ja aseta haluamasi aika Ylös/Alas-painikkeilla 1 tunnin välein.

Wi-Fi-painike

- ▷ Pidä Wi-Fi-painiketta painettuna 3 sekunnin ajan siirtyäksesi pariliitostilaan.
- ▷ Pariliitostilassa voit yhdistää lämmittimen verkkoon etäohjaustoimintojen käyttöä varten.

5 POLTTOAINEMITTARI

Näyttää säiliössä jäljellä olevan polttoaineen määrän.

6 SYTYTYKSEN MERKKIVALO

Sytty, kun poltin on käynnissä.

7 VIRRRAN MERKKIVALO

Sytty, kun lämmitin on käynnissä.

8 Wi-Fi-TILAN MERKKIVALO

Pariliitos: LED vilkkuu (Paina Wi-Fi-painiketta)
Yhdistetty: LED palaa jatkuvasti
Epäonnistunut: LED sammuu (Jos yhteyttä ei muodosteta 3 minuutin kuluessa)

4. KÄYTTÖOHJEET

KÄYTTÖ

Käynnistys



1. Ensimmäinen käynnistys

- ▷ Paina ON/OFF-painiketta kerran.
- ▷ ON/OFF-painikkeen LED-merkkivalo vaihtuu punaisesta valkoiseksi.
- ▷ Digitaalinen näyttö käynnistyy.
 - Vasen: Nykyinen huonelämpötila.
 - Oikea: Asetettu lämpötila tai käyttöaika.
- ▷ Aiemmat asetukset palautuvat automaattisesti. (Käynnistyy oletuksena lämpötilatilassa.)

※ Seuraavat vaiheet

- ▷ Mallit esilämmittimellä: Järjestelmä siirtyy automaattisesti esilämmitysvaiheeseen. Katso alla oleva Esilämmitys-osio.
- ▷ Mallit ilman esilämmitintä: Järjestelmä ohittaa esilämmityksen ja siirtyy suoraan sytytykseen. Katso Tilan valinta seuraavalta sivulta.

Esilämmitys



1. Tarkoitus

- ▷ Esilämmitin lämmittää laitteen sisäiset komponentit sulattaakseen mahdollisesti vahamaisen polttoaineen, mikä varmistaa tasaisen ja vakaan sytytysprosessin.

2. Käynnistyminen

- ▷ Järjestelmä käynnistää automaattisen 180 sekunnin lähtölaskennan ennen kuin poltin syttyy.
- ▷ Kun lähtölaskenta on päättynyt, esilämmitin sammuu ja poltin syttyy automaattisesti.

3. Käynnistymisehdot

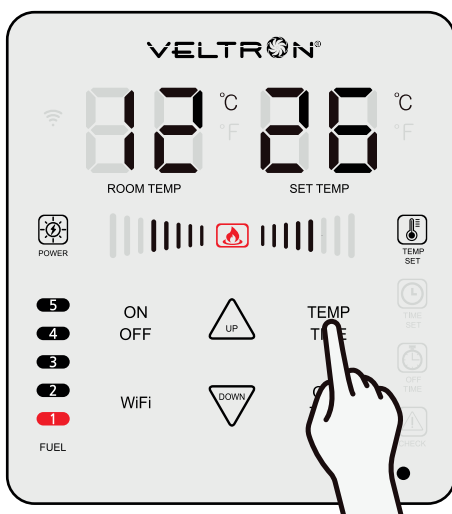
- ▷ Tapaus 1: Ensimmäinen käynnistys verkkovirtaan kytkemisen jälkeen [Ei voi ohittaa]
 - Ensimmäinen käynnistys sen jälkeen, kun laite on kytketty verkkovirtaan.
- ▷ Tapaus 2: Alhainen ympäristön lämpötila [Voidaan ohittaa]
 - Huonelämpötila on alle 10 °C (50 °F).
 - Koskee tilanteita, joissa lämmitin on ollut sammutettuna yli 2 tuntia.

※ Exception: Certain models do not include a preheating function (e.g., DHOE-350F, 500F).

4. KÄYTTÖOHJEET

TILAN VALINTA (LÄMPÖTILA / AIKA)

Lämpötilatila



1. Tilan valinta

▷ Paina [TEMP/TIME]-painiketta vaihtaaksesi kahden käyttötilan välillä.

2. Lämpötilatila

▷ Lämmitin ylläpitää huonelämpötilaa asetetun tavoitelämpötilan mukaisesti.

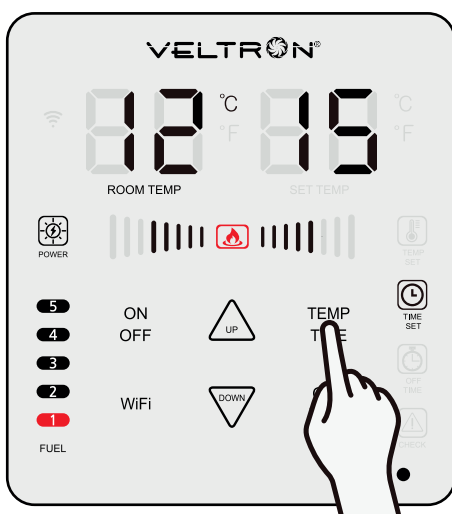
▷ Aseta lämpötila painamalla [YLÖS/ALAS]-painikkeita. (Säädettävissä 1 °C:n välein)

▷ Säätöalue: -5 °C ~ 40 °C (23 °F ~ 104 °F).

▷ Poltin käynnistyy, kun huonelämpötila on 2 °C asetettua lämpötilaa alhaisempi.

▷ Poltin sammuu automaattisesti, kun huonelämpötila saavuttaa asetetun lämpötilan.

Ajastila



1. Tilan valinta

▷ Paina [TEMP/TIME]-painiketta vaihtaaksesi kahden käyttötilan välillä.

2. Ajastila (syklinen käyttö)

▷ Lämmitin toimii toistuvissa aikasykleissä huonelämpötilast riippumatta.

▷ Aseta käyttöaika painamalla [YLÖS/ALAS]-painikkeita. (Säädettävissä 5 minuutin välein)

▷ Säätöalue: 5–25 minuuttia.

▷ Lämmitin toimii asetetun ajan ja pysähtyy sen jälkeen 10 minuutiksi.

▷ Tämä sykli (asetettu käyttöaika PÄÄLLÄ / 10 min POIS PÄÄLTÄ) toistuu jatkuvasti.

4. KÄYTTÖOHJEET

Sammutusajastin ja virhetilanteet

Sammutusajastin



1. Ajustettu sammutustoiminto

- ▷ Tämän toiminnon avulla lämmitin sammuu automaattisesti asetetun tuntimäärän kuluttua.
- ▷ Paina [OFF TIME] -painiketta.
- ▷ Aseta tuntimäärä painamalla [YLÖS / ALAS] -painikkeita. (Säädettävissä 1 tunnin välein)
- ▷ Säästöalue: 1–24 tuntia. (Oletus: 3 tuntia)
- ▷ Peruuttaminen: Paina [OFF TIME] -painiketta uudelleen tai sammuta lämmitin.

※ Huomautus: Sammuttamisen jälkeen puhallin jatkaa käyntiään noin 5 minuutin ajan jäähdyttääkseen polttimeen.

Error Occurs



1. Virhetilanne

- ▷ Jos järjestelmä havaitsee vian, se näyttää välittömästi visuaalisen ja/tai äänimerkin.

2. Näyttö ja hälytystila

- ▷ Näytölle vilkkuu virhekoodi (esim. E1, E2).
- ▷ Virhekuvake näkyy punaisena.
- ▷ Käyttäjälle ilmoitetaan viasta äänimerkillä.

※ Jos vika jatkuu 2–3 uudelleenkäynnistyksen jälkeen, katso tarkemmat ratkaisut kohdasta "Virhekoodit".

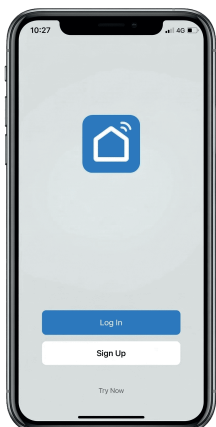
4. KÄYTTÖOHJEET

ÄLYSOVELLUSOHJAUS (Wi-Fi)



Sovelluksen asentaminen

- ▷ Etsi "Smart Life" Apple App Storesta tai Google Play Kaupasta.
- ▷ Lataa ja asenna sovellus älypuhelimellesi.

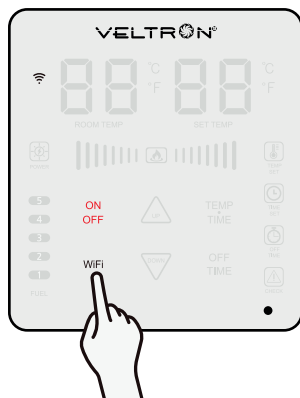


Käyttäjän rekisteröinti

- ▷ Avaa sovellus ja napauta "Sign Up".
- ▷ Luo käyttäjätili sähköpostiosoitteellasi noudattamalla näytöllä näkyviä ohjeita.
- ▷ Suorita vahvistusprosessi kirjautuaksesi sisään.
- ▷ "Try Now" (vierastila) mahdollistaa sovelluksen käytön ilman käyttäjätiliä.

※ Huomautus: Sovelluksen käyttöliittymä (UI) voi vaihdella hieman sovellusversion tai käyttöjärjestelmän päivitysten mukaan.

Yhteyden muodostus – Vaihe 1



Lämmittimen asetukset

- ▷ Paina ja pidä lämmittimen [WiFi]-painiketta painettuna 3 sekunnin ajan. Wi-Fi-merkkivalo alkaa vilkkua. (Pariliitostila aktivoituu)
- ▷ Voidaan aktivoida sekä valmiustilassa että käyttötilassa.

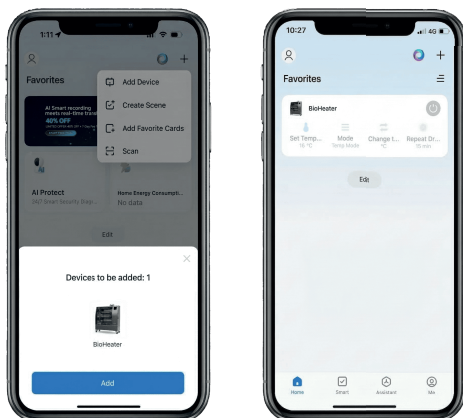
LED-merkkivalon tila

- ▷ Pariliitos: Vilkkuu (etsii yhteyttä)
- ▷ Yhdistetty: Palaa jatkuvasti (yhteys muodostettu)
- ▷ Epäonnistui: Sammuu (jos yhteyttä ei muodosteta 3 minuutin kuluessa)

4. KÄYTTÖOHJEET

ÄLYSOVELLUSOHJAUS (Wi-Fi)

Yhteyden muodostus – Vaihe 2



Sovelluksen asetukset

- ▷ Varmista, että älypuhelimasi on yhdistetty 2,4 GHz:n Wi-Fi-verkkoon.
- ▷ Avaa sovellus ja napauta "Add Device" tai [+] -kuvaketta. Sovellus tunnistaa lämmittimen automaattisesti.
- ▷ Anna Wi-Fi-verkkosi salasana yhteyden muodostamisen viimeistelemiseksi.

※ Huomautus: Jos haku aikakatkaistaan eikä laitetta löydy, yritä uudelleen tai lisää laite manuaalisesti.

Käyttöliittymä



1 Nykyisen lämpötilan näyttö (°C / °F)

2 Toimintakuvakkeet

- ▷ Esilämmitys / Polttimen sytytys / Polttimen puhallin / Ilmankiertopuhallin (F-mallit)

3 Järjestelmän tila

- ▷ Laitteen tila (POIS PÄÄLTÄ, Valmius, Käynnissä tai Virhe)
- ▷ Nykyinen tila (Lämpötila- tai Ajustila)
- ▷ Polttoainetaso (0 %, 20 %, 40 %, 60 %, 80 % ja 100 %)

4 Asetettavat tavoitearvot (Tavoitelämpötila / Käyttöaika)

5 Ohjauspainikkeet

- ▷ Virta (PÄÄLLÄ / POIS PÄÄLTÄ)
- ▷ Tilan valinta
- ▷ Käynnistys-/sammutusaikataulut
- ▷ Asetukset: Käytä asetuksia, kuten yksikön vaihto (°C / °F) ja käyttöhistoria.

5. POLTTOAINEEN TÄYTTÖ JA ENSIMMÄINEN KÄYTTÖNOTTO

VALMISTELU ENNEN KÄYTTÖÄ

1. Polttoaineen täyttöohjeet

- ▷ Avaa polttoainesäiliön täyttökorkki.
- ▷ Täytä säiliö varovasti polttoaineella ja vältä roiskumista.
- ▷ Lopeta täyttö, kun polttoainemittari saavuttaa "Täynnä"-merkinnän.
- ▷ Kiristä täyttökorkki huolellisesti ja tarkista, ettei säiliön ympärillä ole vuotoja.

2. Ensimmäisen käynnistyksen varotoimet

- ▷ Ensimmäisellä käyttökerralla voi esiintyä tilapäistä hajua, kun pöly ja valmistusjäämät palavat pois. Tämä on normaalia ja häviää yleensä noin 10 minuutissa.
- ▷ Ensimmäinen käynnistys suositellaan tehtäväksi hyvin tuuletetussa tilassa tai ulkona.



VAROITUS

- ▷ Aseta lämmitin aina tasaiselle ja vakaalle alustalle ennen polttoaineen lisäämistä.
- ▷ ÄLÄ KOSKAAN lisää polttoainetta käytön aikana. Sammuta lämmitin ja odota, kunnes liekki on sammunut.
- ▷ Älä täytä säiliötä "Täynnä"-merkinnän yli. Liiallinen täyttäminen aiheuttaa merkittävän palovaaran.
- ▷ ÄLÄ KOSKAAN käytä huonolaatuista tai saastunutta polttoainetta. Käytä ainoastaan korkealaatuista, puhdasta kerosiinia tai dieseliä.

POLTTOAINEJÄRJESTELMÄN ILMANPOISTO



Löysää

Ilmanpoistoruuvi (+)

Kiristä

Ilmanpoisto

- ▷ Kierrä ilmanpoistoruuvia (+) vastapäivään 3–4 kierrosta löysätäkseen sitä.
- ▷ Paina virtapainiketta kerran.
- ▷ Odota noin 10 sekuntia, kunnes ilmanpoistaukosta alkaa tulla polttoainetta ilman ilmakuplia.
- ▷ 3–5 sekunnin kuluttua pumppu alkaa toimia. Odota, kunnes ilma poistuu ja paluuletkusta alkaa virrata puhdasta polttoainetta, ja kiristä sitten ruuvi myötäpäivään.
- ▷ Jos sytytys epäonnistuu, toista toimenpide enintään kolme kertaa.

※ Huomautus: Jos sähköpumppu pitää kovaa ääntä eikä poltin syty (E1-virhe), syynä on todennäköisesti polttoaineputkeen jäänyt ilma.

6. HUOLTO JA KUNNOSSAPITO

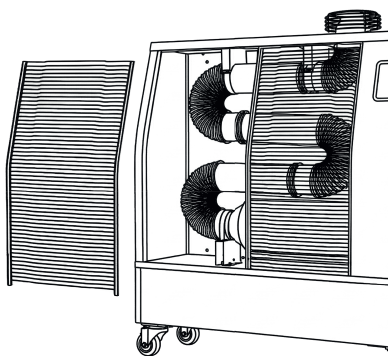
PÄIVITTÄINEN TARKASTUS JA HUOLTO

1. Päivittäiset tarkistuskohteet

- ▷ Virta pois päältä: Pysäytä aina palaminen ennen tarkastusta. Irrota virtapistoke vasta, kun laite on jäähtynyt kokonaan.
- ▷ Vuototarkastus: Tarkista säännöllisesti, ettei polttoainesäiliössä tai polttimen polttoaineputkissa ole vuotoja.
- ※ [Varoitus] Käytä kuivaa liinaa ja neutraalia pesuainetta. ÄLÄ kaada vettä laitteen päälle.
(Sähköiskun tai toimintahäiriön vaara.)
- ※ [Varoitus] Poltin on säädetty tehtaalla. ÄLÄ pura tai säädä polttimen osia käsin.

2. Puhdistus ja huolto (suositellaan 6 kuukauden välein)

- ▷ Etusuojaritilän irrottaminen:
Irrota etusuojaritilä nostamalla sitä hieman ylöspäin ja vetämällä eteenpäin. (Asennus tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä.)
- ▷ Heijastimen, palokammion ja lämmityspotken puhdistus (tarvittaessa).
- ※ [Varoitus] Paloputkessa on keraaminen pinnoite. Varo vahingoittamasta tai naarmuttamasta pinnoitettua pintaa puhdistuksen aikana.
- ▷ Liekkianturi (valokenno / CDS):
Jos anturi on noen peitossa, sytytysteho heikkenee. Irrota valokenno varovasti polttimen alaosasta, pyyhi tunnistusosa pehmeällä liinalla ja asenna anturi huolellisesti takaisin paikalleen.
- ▷ Polttoainesuodatin:
Tarkista silmämääräisesti mahdollinen likaantuminen ja vaihda suodatin kerran vuodessa.
- ▷ Säännöllinen käyttö:
Käytä lämmitintä vähintään 5 minuutin ajan 3 kuukauden välein suuttimen tukkeutumisen estämiseksi.



※ Huoltoa koskevat yhteystiedot

Jos jokin osa on vaihdettava tai korjattava, ota yhteyttä maahantuojamme pääkonttorin valtuuttamaan huoltokeskukseen.

※ Luvattomat korjaukset

ÄLÄ yritä korjata tätä lämmitintä valtuuttamattoman tai lisensoimattoman huoltohenkilöstön avulla. Virheellinen korjaus voi aiheuttaa vaarallisia käyttötilanteita, mitätöidä takuun tai johtaa vakavaan laitevikaantumiseen.

※ Tekninen tuki

Luotettavan huollon varmistamiseksi ota yhteyttä ainoastaan yrityksemme virallisesti nimeämiin paikallisiin huoltokeskuksiin tai jälleenmyyjiin.

6. HUOLTO JA KUNNOSSAPITO

SUUTTIMEN HUOLTO

1. Tietoa suuttimesta

- ▷ Tehtävä: Suihkuttaa polttoainetta korkealla paineella sähköpumpun avulla varmistaen tasaisen sytytyksen polttoaineen hienojakoisen sumutuksen ansiosta.
- ▷ Vikaantumisen syyt: Huonolaatuinen polttoaine, epäpuhtaudet tai pitkäaikaisen varastoinnin aikana muodostuva öljykalvo voivat aiheuttaa suuttimen tukkeutumisen.
- ▷ Oireet: Sytytyshäiriöt, noki/savu, hajut tai epätavallinen palaminen polttoaineen epätasaisen sumutuksen vuoksi.
- ▷ Ehkäisy: Säännöllinen huolto (käyttö 5 minuutin ajan kolmen kuukauden välein) vähentää suuttimen vaihtoon liittyviä huoltokustannuksia.

2. Suuttimien visuaalinen vertailu



Normaali suutin

Ulkopinta on puhdas, suodatinverkko ei ole värjäytynyt ja suuttimen aukko on puhdas.



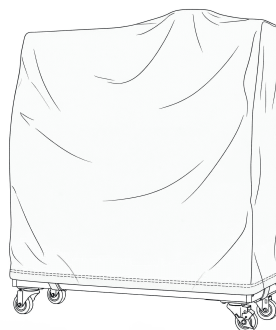
Viallinen suutin

Ulkopinta on värjäytynyt, ja suuttimen aukon ympärille on muodostunut tervaa tai öljykalvoa.

VARASTOINTI

Pitkäaikaisen varastoinnin ohjeet

- ▷ Anna lämmittimen jäähtyä kokonaan ja irrota virtapistoke.
- ▷ Peitä laite muovisuojuksella suojataksesi sen pölyltä ja lialta.
- ▷ Polttoaine: Turvallisuussyistä on suositeltavaa käyttää tai pumpata kaikki säiliössä oleva polttoaine pois.
- ▷ Varastointi: Säilytä laite kuivassa, hyvin tuuletetussa sisätilassa. Kosteat tilat tai ulkosäilytys ovat yleisiä laitevian aiheuttajia.



7. VIRHEKOODIT

VIRHEKOODI	PÄÄASIAALLINEN SYY	TOIMENPITEET JA RATKAISUT
 Sytytysvika	* Polttoainetta on vähän tai polttoaineputkessa on ilmaa. * Suutin tai polttoainesuodatin on tukkeutunut (jos virhe ilmenee kahden käynnistysyrityksen jälkeen).	* Tarkista polttoainetaso ja poista ilma polttoainejärjestelmästä. * Suutin ja polttoainesuodatin on vaihdettava.
 Liekkianturin virhe	* Valokenno on noen likaama tai sitä ei ole asennettu oikein. * Anturiyksikkö on viallinen.	* Irrota valokenno, puhdista se pehmeällä liinalla ja asenna se huolellisesti takaisin paikalleen. * Jos virhe jatkuu, anturi on vaihdettava.
 Lämpötila-anturin virhe	* Johdotus on huono tai anturi on irronnut. * Lämpötila-anturi on viallinen.	* Tarkista anturin johdotus ja liitäntöjen kunto. * Jos anturi on viallinen, se on vaihdettava.
 Ylikuumenemisanturin virhe	* Polttokammiossa havaitaan liiallista lämpöä. * Ylikuumenemissuojan johdotus on viallinen.	* Tarkista, onko polttimen sisällä poikkeavuuksia. * Kytke johdotus uudelleen. Jos virhe jatkuu, pyydä ammattitaitoista huoltoa tarkastamaan laite.
 Kallistuksen tunnistusvirhe	* Lämmitin on kallistunut. * Kallistusanturi on irronnut tai viallinen.	* Varmista, että lämmitin on sijoitettu tasaiselle ja vakaalle alustalle. * Tarkista kallistusanturin johdotus ja käynnistä laite uudelleen.
 Alhaisen polttoainetaso virhe	* Polttoainesäiliö on tyhjä. * Polttoainemittari tai pinnankorkeusanturi on viallinen.	* Täytä polttoainesäiliö välittömästi. * Jos säiliö on täynnä mutta virhe jatkuu, vaihda polttoainemittarin anturi.
 Korkean lämpötilan hälytys	* Ympäristön lämpötila ylittää 50 °C. * Anturi altistuu suoraan laitteen sisäiselle lämmölle.	* Tarkista, että anturi on sijoitettu oikein etäälle laitteen sisäisistä lämmönlähteistä. * Jos anturi on viallinen, se on vaihdettava.

8. VIANMÄÄRITYS

※ Jos ongelmia ilmenee, suorita seuraavat toimenpiteet ennen kuin otat yhteyttä huoltokeskukseen.

ONGELMA	TARKISTETTAVAT KOHTEET	VAADITTAVAT TOIMENPITEET
Ei virtaa (näyttö pois päältä)	* Virtapistoke irti / Sulake palanut	* Kytke laite verkkovirtaan. Vaihda piirilevyllä oleva sulake (250 V, 3,15 A).
Ei käynnisty (virta päällä)	* Asetettu lämpötila on alhaisempi kuin huonelämpötila	* Aseta tavoitelämpötila nykyistä huonelämpötilaa korkeammaksi.
Äkillinen pysähtyminen	* Ajastin käytössä / Hapen puute	* Tarkista, onko ajastintila käytössä. Tuuleta tila välittömästi raikkaan ilman saamiseksi.
Ei polttoaineen tason näyttöä	* Polttoainemittarin johdotus on irronnut	* Tarkista polttoainemittarin sisäinen johdotus ja kytke se tarvittaessa uudelleen.
Alhainen jännite	* Poltin ei toimi alhaisen jännitteen vuoksi	* Käytä jännitteenkorotinta (A/S) jännitteen nostamiseksi.
Noki / musta savu	* Ilman puute / Tukkeutunut putki	* Tarkista, ettei ilmanotto- tai poistoputkessa ole tukoksia. * Käytä vain puhdasta polttoainetta.
Valkoinen savu	* Liiallinen ilman syöttö	* Käytä lämmitintä ulkona 10 minuutin ajan. * Säädä peltiä tarvittaessa.
Haju ensimmäisen käyttökerran aikana	* Pölyä tai vieraita aineita laitteen sisällä	* Normaalia ensimmäisellä käyttökerralla. Haju häviää 1–2 tunnin käytön jälkeen.
Polttoaineen haju	* Polttoainetta roiskunut / Laitte sammutettu välittömästi	* Pyyhi pois roiskunut polttoaine. Varmista, että lämmitintä käytetään vähintään 15 minuutin ajan.
Ääntä polttimessa	* Ilmaa pumpussa tai suodatin on likaantunut	* Poista ilma pumpusta/suuttimesta. * Puhdista tai vaihda polttoainesuodatin.

8. VIANMÄÄRITYS

YKSITYISKOHTAINEN VIANMÄÄRITYSOHJE [E1]

※ Oletuksena lämmitin yrittää sytyttää itsensä automaattisesti kaksi kertaa ennen kuin E1-virhe ilmenee.

1. Perustarkastus ja toimenpiteet

Ennen kuin otat yhteyttä huoltokeskukseen, tarkista seuraavat kohdat, jos E1-virhe ilmenee.

Tarkista kaikki johdotukset / Polttoaineen tyyppi ja laatu / Polttoainesuodatin / Ilmanpoisto / Valokenno (liekkianturi)

2. Yksityiskohtainen vianmääritys ja toimenpiteet (huoltoteknikoille)

Jos E1-virhe jatkuu käyttäjän suorittamien perustarkastusten jälkeen, huoltohenkilöstön tulee tarkastaa seuraavat komponentit.

Kategoria	Komponentti / Ongelma	Oireet ja vianmääritys	Vaadittavat toimenpiteet
Polttoaine-järjestelmä	* Virtausmittari (Viallinen / Irti)	* Näyttää alhaista polttoainetasoa, vaikka säiliö on täynnä. * Pumppu käy tyhjäkäynnillä (jyrisee) ja siitä tulee voimakas haju.	* Kytke liitin uudelleen. * Puhdista hammaspyörä tai vaihda se, jos se on jumissa.
	* Sähköpumppu (Viallinen / Alhainen paine)	* Poikkeava vastusarvo (ei noin 370 Ω) tai ei tärinää. * Alhainen paine (< 6,3 kgf/cm ²).	* Tarkista kelan vastusarvo ja tärinä. * Nosta painetta. (6,3 kgf/cm ² – 10,0 kgf/cm ²)
	* Polttoainesuodatin (Tukkeutunut)	* Syttyy, mutta sammuu nopeasti. * Oire toistuu ajan myötä.	* Tarkista mahdollinen likaantuminen. * Puhdista paineilmalla tai vaihda osa.
	* Polttoaineletku (Puuttuu / Irti)	* Pumpun tai suodattimen lähellä olevat letkut ovat irronneet.	* Tarkista silmämääräisesti ja kytke huolellisesti uudelleen.
Sytytys ja ilmankierto	* Puhaltimen moottori (Viallinen / Huono kosketus)	* Puhaltimesta ei kuulu ääntä. * Sytytys epäonnistuu 5 sekunnin kuluttua.	* Tarkista johdotuksen liitännät. * Vaihda osa, jos vastusarvo on poikkeava.
	* Sytytysmuuntaja ja sytytystulppa	* Puhallin toimii, mutta kipinää ei synny. * Sytytys epäonnistuu 40 sekunnin kuluttua.	* Tarkista kaapelin liitäntä. * Testaa kipinä. (Varoitus: korkea jännite)
	* Suutin (Tukkeutunut / Löystynyt)	* Ei syty. * Pieni liekki / Ei sumutusta. (Testaa ulkona.)	* Vaihda, jos suutin on tukkeutunut. * Kiristä huolellisesti vuotojen estämiseksi.
Ympäristö ja asetukset	* Ilmapelti (Liikaa ilmaa)	* Ei syty kylmällä säällä. * Syttyy, jos ilmanotto on osittain tukittu.	* Pienennä ilmapellin asetusta. (Varoitus: Älä aseta arvoa alle 1.)
Sähköinen ohjaus	* Ohjauskortti (Viallinen)	* Komponentit eivät saa virtaa.	* Varmista testerillä, että jokaiselle komponentille tulee AC 220 V:n lähtöjännite.

9. TEKNISET TIEDOT

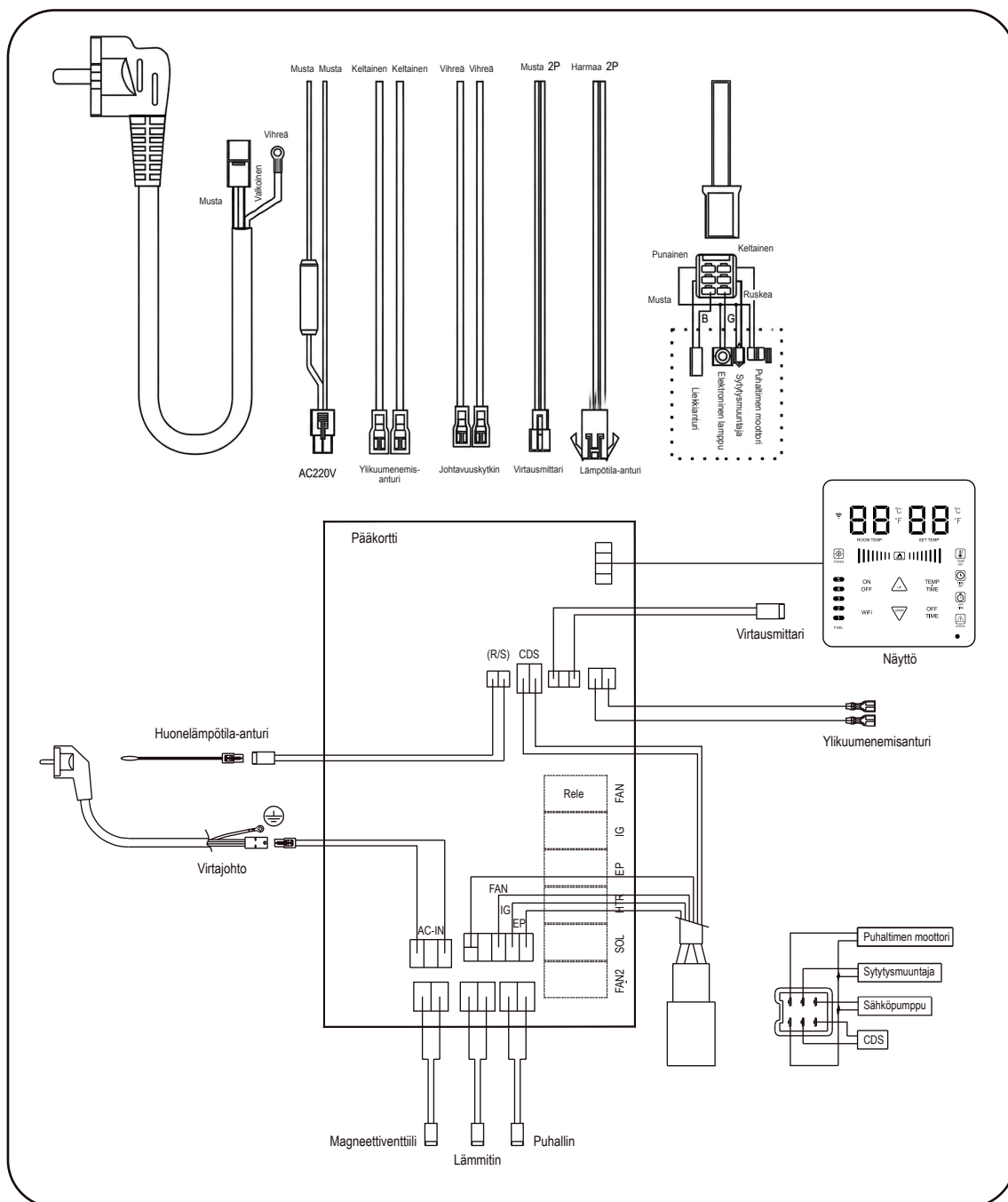
VAKIOMALLI

Tekniset tiedot		DHOE-90	DHOE-120	DHOE-150	DHOE-180	DHOE-210
Lämmitysteho		9,000 kcal/h	12,000kcal/h	15,000 kcal/h	18,000 kcal/h	21,000 kcal/h
		10.4kW	14kW	17.4kW	20.9kW	24.4kW
Mitat		800x280x920mm	940x320x1110mm	1290x320x1110mm	1290x320x1280mm	1290x320x1280mm
Paino		42kg	45kg	60kg	68kg	68kg
Polttoaine	Tyyppi	Diesel	Diesel	Diesel	Diesel	Diesel
	Säiliön tilavuus	25L	33L	45L	45L	45L
	Kulutus	1.0L/h	1.2L/h	1.5L/h	1.9L/h	2.1L/h
Sähkö	Virtalähde	AC 230V 50/60Hz	AC 230V 50/60Hz	AC 230V 50/60Hz	AC 230V 50/60Hz	AC 230V 50/60Hz
	Virrankulutus	50W	50W	50W	65W	65W
Poistoputki	Halkaisija	90mm	100mm	100mm	100mm	100mm
WiFi-taajuus		2.4Ghz	2.4Ghz	2.4Ghz	2.4Ghz	2.4Ghz

PUHALTIMELLA VARUSTETTU MALLI

Tekniset tiedot		DHOE-250F	DHOE-350F	DHOE-500F
Lämmitysteho		25,000 kcal/h	35,000 kcal/h	49,800 kcal/h
		29kW	40.7kW	58kW
Mitat		1340x350x1510mm	1370x400x1800mm	1530x450x1920mm
Paino		105kg	123kg	130kg
Polttoaine	Tyyppi	Diesel	Diesel	Diesel
	Säiliön tilavuus	85L	90L	90L
	Kulutus	2.3L/h	3.8L/h	4.4L/h
Sähkö	Virtalähde	AC 230V 50/60Hz	AC 230V 50/60Hz	AC 230V 50/60Hz
	Virrankulutus	110W	115W	115W
Poistoputki	Halkaisija	110mm	110mm	110mm
WiFi-taajuus		2.4Ghz	2.4Ghz	2.4Ghz

10. KYTKENTÄKAAVIO



11. TAKUU

Aktivoidaksesi 2+1 vuoden takuun, skannaa alla oleva QR-koodi.
Se ohjaa sinut sivulle, jossa sinun tulee täyttää yhteystietosi.

VELTRON®



Turvallisuusvaroitukset



[EE] HOIATUS!

- Tagage seadme kasutamisel piisav ventilatsioon; värske õhu juurdevool peab olema tagatud 1–2 korda tunnis.
- Ärge kasutage seadet suletud või ventileerimata ruumides.
- Ärge hoidke kaugetiimipulti seadme täiteavas. Tuleohht!
- Seade ei ole mõeldud kasutamiseks korterelamutes, sh mitmepereelamutes, tuleohikes keskkondades ega väikestes/halvasti ventileeritud ruumides.
- Ärge jätke tööavat seadet järelvalveta. Kasutaja vastutab ainuisikuliselt kõigi kahjude või vahejuhtumite eest.



[LV] BRĪDINĀJUMS!

- Lietojot sildītāju, nodrošiniet pietiekamu ventilāciju; svaiga gaisa pieplūde jānodrošina 1–2 reizes stundā.
- Neizmantojiet sildītāju slēgtās vai nevēdināmās telpās.
- Neuzglabāiet tīrāvdības pulci ierīces uzplūdes nodalījumā. Ugunsbīstamība!
- Šī ierīce nav paredzēta izmantošanai daudzdzīvokļu ēkās, daudzģimeņu mājokļos, viegli uzliesmojošā vidē vai mazās/slikti vēdināmās telpās.
- Neatstādiet ieslēgtu ierīci bez uzraudzības. Lietotājs ir pilnībā atbildīgs par jebkādiem bojājumiem vai incidentiem.



[LT] ĮSPĖJIMAS!

- Naudodami šildytuvą užtikrinkite tinkamą ventiliaciją; šviežio oro srautas turi būti užtikrintas 1–2 kartus per valandą.
- Nenaudokite šildytuvo uždaroje ar nevėdinamoje patalpoje.
- Nelaikykite nuotolinio pulto prietaiso užpildymo skyriuje. Gaisro pavojus!
- Šis prietaisas nėra skirtas naudoti daugiabučiuose namuose, daugiabučiuose pastatuose, degioje aplinkoje ar mažose/prastai vėdinamoje patalpoje.
- Nepalikite veikiančio prietaiso be priežiūros. Naudotojas yra atsakingas už bet kokią žalą ar incidentus.



[FI] VAROITUS!

- Varmista riittävä ilmanvaihto; raittiin ilman saanti on taattava 1–2 kertaa tunnissa.
- Älä käytä lämmitintä suljettuissa tai tuuletamattomissa tiloissa.
- Älä säilytä kaukosäädintä laitteen tankkaustilassa. Tulipalon vaara!
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi kerrostaloissa, moniasuntoisissa rakennuksissa, syytyvissä ympäristöissä tai pienissä/huonosti tuuletetuissa tiloissa.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa. Käyttäjän on yksin vastuussa kaikista vahingoista tai vaaratilanteista.



[SE] VARNING!

- Säkerställ god ventilation; tillförsel av friskluft måste garanteras 1–2 gånger i timmen.
- Använd inte värmaren i stängda eller oventilerade rum.
- Förvara inte fjärrkontrollen i enhetens tankutrymme. Brandrisk!
- Denna enhet är inte avsedd för användning i flerbostadshus, flerfamiljsboenden, brandfarliga miljöer eller små/dåligt ventilerade utrymmen.
- Lämna inte enheten utan uppsikt. Användaren är ensam ansvarig för eventuella skador eller incidenter.



[NO] ADVARSEL!

- Sørg for tilstrekkelig ventilasjon; tilførsel av frisk luft må skje 1–2 ganger i timen.
- Ikke bruk ovnen i lukkede eller uventilerte rom.
- Ikke oppbevar fjernkontrollen i enhetens påfyllingsrom. Brannfare!
- Denne enheten er ikke beregnet for bruk i leilighetsbygg, flerfamiljeboliger, brannfarlige omgivelser eller små/dårlig ventilerede rom.
- Ikke forlat enheten uten tilsyn. Brukeren er alene ansvarlig for eventuelle skader eller hendelser.



[DK] ADVARSEL!

- Sørg for tilstrækkelig ventilation; tilførsel af frisk luft skal ske 1–2 gange i timen.
- Brug ikke varmen i lukkede eller uventilerede rum.
- Opbevar ikke fjernbetjeningen i enhedens tankrum. Brandfare!
- Denne enhed er ikke beregnet til brug i etageejendomme, flerfamiljeboliger, brandfarlige omgivelser eller små/dårligt ventilerede rum.
- Efterlad ikke enheden uden opsyn. Brugeren er alene ansvarlig for eventuelle skader eller hændelser.



[RU] ОСТОРОЖНО!

- Обеспечьте вентиляцию; приток свежего воздуха должен быть 1–2 раза в час.
- Не используйте прибор в закрытых или непроветриваемых помещениях.
- Не храните пульт в запорочном отсеке прибора. Опасность пожара!
- Устройство не предназначено для использования в многоквартирных домах, жилых комплексах, взрывоопасных средах или малых помещениях.
- Не оставляйте прибор без присмотра. Пользователь несет единичную ответственность за любой ущерб или инциденты.



[DE] WARNUNG!

- Ausreichende Belüftung sicherstellen; Frischluftzufuhr muss 1–2 Mal pro Stunde erfolgen.
- Heizgerät nicht in geschlossenen oder unbelüfteten Räumen nutzen.
- Fernbedienung nicht im Befüllraum des Geräts aufbewahren. Brandgefahr!
- Dieses Gerät ist nicht für den Einsatz in Wohngebäuden, Mehrfamilienhäusern, brennbaren Umgebungen oder kleinen/schlecht belüfteten Räumen bestimmt.
- Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen. Der Benutzer ist allein verantwortlich für alle Schäden oder Vorfälle während des Betriebs.



[FR] AVERTISSEMENT !

- Assurer une ventilation adéquate ; l'apport d'air frais doit être garanti 1 à 2 fois par heure.
- Ne pas utiliser le chauffage dans des pièces fermées ou non ventilées.
- Ne pas stocker la télécommande dans le compartiment de remplissage. Risque d'incendie !
- Cet appareil n'est pas destiné aux immeubles d'habitation, aux logements collectifs, aux milieux inflammables ou aux espaces restreints/maï ventilés.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance. L'utilisateur est seul responsable de tout dommage ou incident.



[PL] OSTRZEŻENIE!

- Zapewnić odpowiednią wentylację; dopływ świeżego powietrza musi zachodzić 1–2 razy na godzinę.
- Nie używać nagrzewnicy w zamkniętych lub niewentylowanych pomieszczeniach.
- Nie przechowuj pilota w komorze napełniania urządzenia. Ryzyko pożaru!
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w budynkach mieszkalnych, domach wielorodzinnych, środowiskach łatwopalnych ani małych pomieszczeniach.
- Nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za wszelkie szkody lub incydenty.



[CZ] VAROVÁNÍ!

- Při používání topidla zajistěte dostatečné větrání; přísuv čerstvého vzduchu musí být 1–2krát za hodinu.
- Nepoužívejte topidlo v uzavřených nebo nevětráných prostorách.
- Neuchovávejte dálkový ovladač v plnicím prostoru. Nebezpečí požáru!
- Toto zařízení není určeno pro použití v bytových domech, víceodinných obydlích, hořlavém prostředí ani v malých/špatně větráných prostorách.
- Nenechávejte přístroj bez dozoru. Uživatel nese výhradní odpovědnost za jakékoli škody nebo incidenty.



[NL] WAARSCHUWING!

- Zorg voor voldoende ventilatie; verse luchttoevoer moet 1–2 keer per uur gebeuren.
- Gebruik de kachel niet in gesloten of ongeventileerde ruimtes.
- Bewaar de afstandsbediening niet in het vulcompartiment. Brandgevaar!
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik in appartementsgebouwen, meergezinswoningen, ontvlambare omgevingen of kleine/slecht geventileerde ruimtes.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter. De gebruiker is als enige verantwoordelijk voor eventuele schade of incidenten.



[UK] WARNING!

- Ensure adequate ventilation; fresh air inflow must be guaranteed 1–2 times per hour.
- Do not use the heater in closed or unventilated rooms.
- Do not store the remote control unit in the heater filling room. Risk of fire!
- This device is not intended for use in apartment buildings, multi-family dwellings, inflammable environments, or small/poorly ventilated spaces.
- Do not leave the heater unattended while connected or in operation. The user is solely responsible for any damages or incidents.



Virallinen jakelija ja maahantuoja Euroopan unionissa

Veltron International OÜ , Reg. No: 14338106
Pärnu mnt 139e/11, 11317 Tallinn ESTONIA

TEL: +372 5635 9201
E-MAIL: info@veltron-heaters.com